

Nuestra reivindicación ante los gobiernos:

*“Las mujeres trabajadoras sexuales somos sujeto de derechos: reivindicamos una vida libre de violencia, con atención integral de nuestra salud, sin estigma ni discriminación”.*

## PUNTOS FOCALES:

- Argentina**  
AMMAR
- Brasil**  
Red Brasileña de Prostitutas
- Costa Rica**  
La Sala
- Chile**  
Sindicato Angela Lina
- Ecuador**  
RedTrabSex Ecuador
- El Salvador**  
Orquídeas del Mar
- Guatemala**  
O.M.E.S.
- México**  
A.P.R.O.A.S.E
- Nicaragua**  
GIRASOLES
- Paraguay**  
Unidas en la Esperanza
- Perú**  
Miluska, Vida y Dignidad
- República Dominicana**  
M.O.D.E.M.U
- Uruguay**  
A.M.E.P.U
- En proceso de incorporación:**  
Bolivia y Honduras

## Boletín de las Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe

Independencia 766  
C1099 AAU /CABA /  
Argentina  
+54 (11) 4361 0092  
presidencia@redtralsex.org.ar  
[www.redtralsex.org.ar](http://www.redtralsex.org.ar)

**Edición**  
Eva Amorín  
**Producción**  
**Periodística**

*Estimadas /os Colegas,*

*Estimadas /os Colegas,*

*El trabajo de este año se ha iniciado con mucha fuerza y con propuestas para seguir creciendo, las trabajadoras sexuales de Latinoamérica y el Caribe luchamos hoy por hacer realidad un sueño: La Primera Consulta Regional de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe. Cada vez más cerca de presentar nuestra propuesta, esperamos poder contar con el apoyo que siempre nos mantiene en pie. Esta propuesta que cada día avanza más ya tiene objetivos claros, y será un paso central para lograr nuestra meta y para el cumplimiento de una obligación de los gobiernos: el respeto de los derechos humanos de las trabajadoras sexuales, una vida libre de violencia, con atención integral de nuestra salud, sin estigma ni discriminación.*

Saludos cordiales,

Secretaria Ejecutiva de la RedTrasex

## La RedTraSex prepara su propuesta regional para el Fondo Mundial

En los meses de febrero y abril de 2009 las trabajadoras sexuales de los quince países integrantes de la Red de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe (RedTraSex) se reunieron a elaborar su propuesta regional para presentar a la 9na. Ronda del Fondo Mundial de Lucha contra el Sida, la Tuberculosis y la Malaria. El propósito de la propuesta es fortalecer a las organizaciones de mujeres trabajadoras sexuales para lograr modificar las políticas públicas y programas que se destinan a este sector.

Para concretar este sueño, las integrantes de la RedTraSex se reunieron en el mes de febrero durante una semana a definir el marco lógico de la propuesta y, del 6 al 9 de abril, a revisar los acuerdos elaborados y dar el marco definitivo. Este es el proyecto más grande que alguna vez haya realizado la RedTraSex y es una gran oportunidad para continuar la formación y potenciar las capacidades que poseen todas las organizaciones de base de trabajadoras sexuales que integran la Red.



Con este proyecto, la RedTraSex apunta a generar evidencia científica sobre los factores que aumentan la vulnerabilidad de las trabajadoras sexuales al VIH en la región, para mejorar la comprensión sobre el sector, y realizar acciones de incidencia política sobre bases sostenibles para mejorar las políticas públicas, programas (incluidos los del Fondo Mundial) para reducir la prevalencia del VIH en las trabajadoras sexuales de Latinoamérica y el Caribe. Para hacer realidad este sueño, la Red espera alcanzar tres grandes resultados:

♀ Organizaciones nacionales de trabajadoras sexuales fortalecidas en su capacidad para una mejora en la implementación de programas, prestación de servicios y un acceso mas directo a recursos financieros, incluyendo los del Fondo Mundial.

Agradecemos el apoyo de:



- ♀ Incrementar la comprensión sobre la problemática de las Mujeres Trabajadoras Sexuales (MTS), su vulnerabilidad y las barreras de acceso a los servicios de salud, generando conocimiento y herramientas para mejorar programas, políticas y servicios relacionados con esta población.
- ♀ Mejorar la participación de las MTS (en los ámbitos nacionales y regionales) para incidir en programas, políticas, leyes y normativas, así como en su aplicación.

El trabajo regional en red es una herramienta eficiente para aumentar las capacidades de las organizaciones nacionales, el cambio de legislaciones y políticas discriminatorias y la visibilidad de la problemática de estas poblaciones. Además, el trabajo regional: mejora la eficiencia de los recursos invertidos en trabajo sexual y VIH, y ayuda a aumentar la cantidad de recursos otorgados para el trabajo con trabajadoras sexuales. **“Esperamos contar con el apoyo de quienes buscan el respeto de los derechos humanos de toda la humanidad, pues las trabajadoras sexuales no somos el problema, pero podemos ser parte de la solución”**, expresó la Secretaria Ejecutiva de la Red, Elena Reynaga, durante el último encuentro regional realizado.

## RedTraSex promotora del V Concurso Latinoamericano de Periodismo en Salud

El V Concurso Latinoamericano de Periodismo en Salud organizado por Red-Salud, con la colaboración de la Organización Panamericana de Salud (OPS) y el Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA), tendrá este año dos temas para concursar: donación de sangre y trabajo sexual y salud. En este marco, la RedTraSex participará como organización promotora del galardón impulsando e invitando especialmente a aquellos periodistas interesados en el tema.

La quinta edición del Premio Latinoamericano de Periodismo en Salud ya ha abierto el plazo para presentar los trabajos, los periodistas de América Latina y El Caribe que estén suscritos a Red-Salud, podrán optar a este premio con trabajos individuales o colectivos, de cualquier género periodístico, que se centren en uno de los dos temas propuestos. La inscripción de los trabajos **sobre trabajo sexual y salud deberán inscribirse antes del 30 de septiembre**.

Como requisito, los trabajos deberán haber sido publicados en periódicos, revistas o medios electrónicos de carácter comercial, de cualquier país de Latinoamérica o El Caribe, entre junio de 2008 y el 12 de junio de 2009 para los que hablen de la donación de sangre, y del 1 de septiembre de 2008 y el 30 de septiembre de 2009, en el caso de los artículos sobre salud y trabajo sexual. Para ambas categorías, **el primer ganador logrará 2.000 dólares**, 1.000 dólares el segundo, y 500 serán para el tercer clasificado.

## Se publicó la “Guía para Trabajadoras Sexuales de ONUSIDA”

Finalmente, y tras varias críticas por parte de la RedTrasex y otras organizaciones de trabajadoras sexuales del mundo, se publicó la “Guía para Trabajadoras Sexuales de ONUSIDA”. En la actualidad, sobre esta reciente publicación se está desarrollando un proceso de revisión por parte de distintas organizaciones de trabajadoras sexuales.

Cabe recordar que algunos de los puntos más criticados por la RedTrasex estaban en relación a dos grandes aspectos:

- ♀ la escasa participación otorgada a las organizaciones de trabajadoras sexuales al momento de elaborar este tipo de guías, lo cual repercute negativamente en tanto deja por fuera la realidad vivida por las trabajadoras sexuales
- ♀ el contenido conservador basado en un posicionamiento anti-prostitución, que pretende imponer una ideología que va en contra de un verdadero respeto de los Derechos Humanos de las trabajadoras sexuales

Fue en este sentido que la Secretaria Ejecutiva de la RedTrasex, **Elena Reynaga, se pronunció durante la última Sesión Plenaria en la Conferencia Mundial de VIH en México** en 2008: *“La guía hablaba de promover que cambiemos nuestra actividad por “trabajo decente”, como si el trabajo sexual fuera menos decente que otras actividades. Y planteaba también que una mujer que vive con VIH no puede ejercer el trabajo sexual. Con ese criterio, entonces, las personas que viven con VIH no deberían mantener relaciones sexuales. El problema no son las relaciones sexuales. ¡El problema es no usar condón! Si*

*Naciones Unidas sigue en este camino será responsable de muchas muertes de trabajadoras y trabajadores sexuales que no recibieron atención basada en el respeto a los derechos humanos a causa de los prejuicios de un puñado de poderosos”.*

El documento completo de ONUSIDA se puede ver en:

[http://data.unaids.org/pub/BaseDocument/2009/jc1696\\_unaidsguidancenote\\_hiv\\_and\\_sexwork\\_en.pdf](http://data.unaids.org/pub/BaseDocument/2009/jc1696_unaidsguidancenote_hiv_and_sexwork_en.pdf)

## Información desde nuestros Puntos Focales

### URUGUAY/ AMEPU

#### Un año, muchos logros

En su evaluación anual, la organización de trabajadoras sexuales AMEPU, Punto Focal de la RedTrasex en Uruguay, ha destacado entre sus objetivos alcanzados durante el 2008 la formación de una “**Comisión de Trabajo**” integrada por el Ministerio del Interior, el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, el Banco de Previsión Social (BPS), el Instituto Nacional de Infancia y Adolescencia (INAU), la Intendencia Municipal de Montevideo (IMM), el Ministerio de Salud Pública (MSP), Asociación Trans del Uruguay (ATRU) y **AMEPU**. Es a partir de la creación de dicha Comisión que AMEPU describe importantes articulaciones alcanzadas, y que continúan en proceso de trabajo:

- ♀ Con el BPS: por trámites de jubilación
- ♀ Con el Ministerio del Interior: por detenciones arbitrarias, abusos, atropellos y violencia contra las trabajadoras sexuales, sea en las zonas de trabajo como en las propias comisarías
- ♀ Con el MSP: por falta de medicamentos, el acceso a los servicios de salud, la prevención y promoción de la misma
- ♀ Con el INAU: por minoridad y adolescencia
- ♀ Con la IMM: por la habilitación de lugares para que las trabajadoras puedan realizar sus actividades sin mayores dificultades

Otros logros que la organización de trabajadoras sexuales destaca durante el 2008 tienen que ver con **gestiones concretas** que describe Marina Oviedo, actual presidenta de AMEPU y Punto Focal titular de la RedTraSex por Uruguay:

- ♀ “Pudimos retomar el tema de las canastas de alimentos para las compañeras que tienen problemas de salud”.
- ♀ “Hemos logrado que el Gobierno Nacional nos brinde, a través del Servicio de Seguridad Social de nuestro país, una pensión graciable a todas las compañeras trabajadoras con una edad avanzada (65 años o más) que carecen de respaldo económico para poder vivir y realmente están en situaciones de extrema dificultad. Este beneficio también se extiende a las compañeras que sufren de cáncer vaginal, sin importar su edad”.
- ♀ “Conseguimos, para una compañera que hacía ya cuatro años que estaba postrada en una cama, una silla de ruedas hecha a su medida, lo que significa de gran importancia para mejorar en algo su calidad de vida y la de sus hijos”.

Por otro lado, el 2009 parece seguir el fructífero trabajo del año anterior en AMEPU ya que según expresó Oviedo “es muy posible que en los próximos días la organización firme un convenio para la realización de un proyecto de trabajo conjunto con ATRU y el Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA)”.

### PARAGUAY / UNIDAS EN LA ESPERANZA

#### Se presentó la investigación “Trabajo y Explotación sexual de la Mujer”

En el marco del “Día Internacional de la Mujer”, el 10 de marzo, en la Biblioteca Pública Municipal “Augusto Roa Bastos”, se presentó el estudio: “**Trabajo y explotación sexual de la mujer. Percepción acerca de la explotación laboral en el ámbito del microcentro de la ciudad de Asunción**”. Unidas en la Esperanza (UNES), Punto Focal de la RedTrasex en Paraguay, estuvo encargada de la organización del evento, junto a la organización Apoyo Integral a Mujeres Trabajadoras Sexuales (TATArendy) y la Base de Investigaciones Sociales. De la actividad participaron las autoras del material **Zunilda Barrios** y **Dora María Cardozo**, ambas licenciadas en Trabajo Social comprometidas con la temática.

La investigación aborda la visión de las mujeres trabajadoras del sexo en Paraguay, visualiza a un sector

social altamente excluido en un contexto de alta hipocresía social. Según describe el documento, el prostituidor, el gran ignorado, aquel que no tiene rostro ni nombre, aunque goce de reconocimiento y prestigio social, al pagar por satisfacer sus necesidades sexuales, está prostituyendo.

Sobre el cierre de la actividad se propuso un debate abierto, Lucila Esquivel, presidenta de UNES, manifestó: **“Las trabajadoras sexuales estamos haciendo historia y somos capaces de quitarle la careta a esta sociedad hipócrita y con doble moral; por un lado nos juzgan, nos castigan y, por otro lado, nos consumen”**. Las dos autoras hicieron particular referencia a la reivindicación de los derechos de las mujeres trabajadoras del sexo, y en particular Zunilda Barrios se refirió al abuso policial sobre las trabajadoras del sexo: “Uno de los aparatos represores del Estado es justamente la Policía”.

#### EL SALVADOR/ ORQUÍDEAS DEL MAR

##### Denunciar los feminicidios: **“NI UNA MUERTE MÁS”**

El 25 de febrero, la organización de mujeres trabajadoras sexuales, Orquídeas de Mar, Punto Focal de la RedTrasex en El Salvador, participó de una caminata organizada con el fin de denunciar los asesinatos a mujeres sucedidos en los primeros dos meses de este año en El Salvador. El recorrido de la caminata partió del Parque Centenario y llegó hasta el Parque Libertad, cientos de mujeres marcharon vestidas de negro unidas bajo la consigna: **“NI UNA MUERTE MÁS”**.

La convocatoria, que reunió a mujeres de todo el país para repudiar los feminicidios, tuvo además un claro pedido de justicia para todas las víctimas de estos crímenes. La RedTraSex apoyó la movilización y brindó a las familias de estas mujeres toda su solidaridad, **exigiendo que estos hechos de violencia contra las mujeres no queden en la impunidad**.

#### REPÚBLICA DOMINICANA/ M.O.D.E.M.U

##### Encuentro nacional de las trabajadoras sexuales en República Dominicana



#### PERÚ/ MUJERES DEL SUR

##### Crecimiento, con acciones concretas

La Asociación de Trabajadoras Sexuales Mujeres del Sur, como integrante de la Mesa de Concertación de Gays, Lesbianas, Transexuales y Bisexuales (LGTB) y Trabajadoras Sexuales, realizó acciones de prevención en VIH/SIDA en la ciudad de Arequipa. El 14 de febrero se realizó un festival orientado a la prevención, que se realizó bajo el lema **“Porque un amor responsable, es un amor perdurable”**.

La actividad tuvo lugar en la Plaza España, allí se repartieron volantes con información preventiva y también se distribuyeron condones. Además, se realizaron escenificaciones teatrales, danzas y se proyectaron videos sobre la temática.

“Con el paso del tiempo la organización se va consolidando en base a acciones concretas”, así se refirió Ana Luz Mamani, Punto Focal Suplente de la RedTRAsex por Perú, al crecimiento de Mujeres al Sur. Además, dijo emocionada: *“Nuestro trabajo es de hormiguita, lo hacemos con mucho cariño y cada vez se suman mas compañeras a Mujeres del sur; empezamos sólo dos y ahora somos mas de treinta y siempre trabajando tanto en la prevención del VIH, y a la vez en la promoción de nuestros derechos”*.

#### ARGENTINA / A.M.M.A.R

##### AMMAR abrió la filial en la provincia de Chaco

Con distintas actividades el 16 y 17 de febrero, AMMAR, Punto Focal de la RedTrasex en Argentina,

presentó la filial Chaco, cuya referente local es la trabajadora sexual Yolanda Aguilar. Se contó con la presencia del secretario general de la Central de Trabajadores de Argentina del Chaco, Hugo Rodríguez, y de trabajadoras sexuales de diez provincias del país: **“La misión de AMMAR es lograr el respeto de los derechos humanos y laborales de todas las trabajadoras sexuales de la Argentina y la tarea en el Chaco será luchar para que ninguna trabajadora sexual sea perseguida por la policía ni discriminada por su trabajo”**, explicó Elena Reynaga, secretaria general de AMMAR a nivel nacional y Secretaria Ejecutiva por la RedTraSex.

Las trabajadoras sexuales se reunieron durante esos dos días con varios legisladores de la provincia, “el objetivo principal era mantener una reunión con los diputados del Chaco para hacerles conocer el trabajo político que llevamos adelante a través de nuestra organización, las dificultades que padecemos las trabajadoras sexuales ante la vigencia, en muchos lugares del país, de estos Códigos de Faltas, que además de ser anticonstitucionales, en la práctica, son terriblemente violatorios dentro de nuestra profesión”, explicó **Elena Reynaga**.

### **AMMAR La Plata en la BBC Mundo**

En diciembre del año pasado la **cadena de noticias BBC Mundo** se contactó con la filial de AMMAR en La Plata con el fin de realizar una visita al Centro de Salud "Sandra Cabrera". Los tres enviados del canal inglés acompañaron a las trabajadoras sexuales de AMMAR durante toda una jornada y realizaron las recorridas por las zonas de trabajo junto a ellas. Fueron muy bien recibidos por todas las trabajadoras sexuales del lugar y pudieron dar cuenta de la cotidiana tarea que esas mujeres llevan adelante desde AMMAR La Plata.

A partir de la emisión del informe periodístico, en enero la organización tuvo importantes repercusiones a nivel internacional. Susana Martínez, secretaria de AMMAR La Plata y referente del Centro de Salud que allí funciona, se mostró satisfecha: **“El resultado fue muy bueno y a raíz de la nota recibimos llamados de distintos lugares: Venezuela, España, México, La Pampa, todos muy interesados en conocer más sobre lo que hacemos en AMMAR”**.

Para ver el video y leer la nota completa:

[http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/misc/newsid\\_7826000/7826508.stm](http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/misc/newsid_7826000/7826508.stm)

### **COSTA RICA / LA SALA**

#### **La Sala convocada para capacitar**

Durante el mes de enero, distintas organizaciones sociales solicitaron a las trabajadoras sexuales de La Sala, Punto Focal de la RedTrasex en Costa Rica, que compartan sus conocimientos sobre prevención en VIH/ Sida facilitando talleres de capacitación.

En total, durante los talleres se capacitaron más de 40 personas, sin embargo, lo más significativo del hecho es que **la sociedad de Costa Rica comienza a valorar el saber propio de las trabajadoras sexuales**, son reconocidas como referentes. *“Es todo un reto para nosotras”*, fueron las palabras de Nubia Ordoñez Ugalde, referente de la Asociación La Sala y Punto Focal titular de la RedTraSex en Costa Rica.

### **ECUADOR / REDTRABSEX**

#### **“La atención de salud no diferenciada a las Trabajadoras Sexuales del Ecuador”**

La RedTrabSex, Punto Focal de la RedTrasex en Ecuador, organizó una actividad con **Mesas de Trabajo** bajo el Lema: **“La atención de salud no diferenciada a las Trabajadoras Sexuales del Ecuador”**. El objetivo era *“Contribuir al mejoramiento de la demanda y las capacidades de las redes de atención para ofrecer servicios integrales de SSR a las trabajadoras sexuales del país”*, participaron Jefes de Programas de VIH/ SIDA, Directores provinciales de salud y distintos representantes del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA); UNICEF; Organización Panamericana de la Salud (OPS); ONUSIDA; Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) y organizaciones locales de Trabajadoras Sexuales.

### **BOLIVIA / ONAEM**

#### **Con presencia en el Foro Social Mundial en Brasil**

El 31 de enero y 1° de febrero, **Yésica Flores**, referente de ONAEM, Punto Focal de la RedTrasex en ese

país, estuvo participando del Foro Social Mundial que se llevó adelante este año en Brasil. Las trabajadoras sexuales del Sindicato de Trabajadoras Sexuales Karnataka de India (Karnataka Sex Workers Union) fueron quienes invitaron a participar a ONAEM. Además las trabajadoras del sexo provenientes de la India contaron con un taller especialmente organizado por ellas: “**Trabajo Sexual y sindicatos**”.

## **BREVES**

**POR UNA LEY DE IDENTIDAD DE GÉNERO.** El 27 de febrero, la RedLacTrans marchó para exigir al presidente de Guatemala, Álvaro Colom, poner fin a los asesinatos, abusos y a la discriminación de las que son objeto las personas trans. Se reclamó la creación de una Ley de Identidad de Género que garantice los derechos de las personas trans. La Red Lac Trans contó con el apoyo de ONUSIDA y sumó a su vez el respaldo de la Red de Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe (RedTrasex), y en particular de Asociación de Mujeres Meretrices de la Argentina (AMMAR).

**REPÚBLICA DOMINICANA TRABAJADORAS SEXUALES DENUNCIAN MALTRATO POLICIAL.** El 5 de marzo, Trabajadoras Sexuales de Santo Domingo denunciaron ser víctimas de constantes violaciones a sus derechos al momento de ejercer su trabajo, y acusaron a los policías de ser los principales autores de los maltratos que reciben. Además de impedirles a las trabajadoras sexuales su presencia en determinados lugares, los policías las golpean, les quitan su dinero, chantajean a sus clientes y las obligan a tener sexo. Por estos motivos, se le pidió al jefe de la Policía, mayor general Rafael Guzmán Fermín, que adopte medidas al respecto.

**RECONOCIMIENTO A LA IDENTIDAD:** El gremio de juristas mexicanos y la población de Lesbianas, Gays, Travestis, Transexuales y Transgénero (LGBTTT), emitió recientemente un Comunicado expresando la alegría de vivir un avance histórico en materia de justicia y equidad social respecto del reconocimiento de la identidad de género aparejado con la identidad legal de las personas. Concretamente, el comunicado se refiere al ajuste de las actas de nacimiento a la realidad social, y con el fin de respetar la privacidad y evitar actos de discriminación, ya que se han generado las primeras actas nuevas de quienes así lo solicitaron.

## **AGENDA:**

**NUEVA FECHA DEL V FORO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE DE VIH-SIDA**

**Del 22 al 26 de junio de 2009**

**Lima, Perú**

[www.forovih2009.org.pe](http://www.forovih2009.org.pe)

**FORO COMUNITARIO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE DE VIH-SIDA**

**Del 22 al 26 de junio de 2009**

**Lima, Perú**

**CONGRESO CENTROAMERICANO DE VIH-SIDA E ITS” –CONCASIDA-**

**Octubre de 2009**

**San José de Costa Rica, Costa Rica**

[www.concasida2009.org](http://www.concasida2009.org)

## **BOLETÍN INFORMATIVO No. 23**

Abril - Mayo 2009

**RedTraSex**

Red de Mujeres Trabajadoras Sexuales de Latinoamérica y el Caribe

### **NUEVAS OFICINAS DE LA REDTRASEX:**

**Av. Independencia 766 Código Postal C1099 AAU**

**Ciudad de Buenos Aires, Argentina**

**Tel: +54 (11) 4361 0092**

[presidencia@redtrasex.org.ar](mailto:presidencia@redtrasex.org.ar) / [www.redtrasex.org.ar](http://www.redtrasex.org.ar)